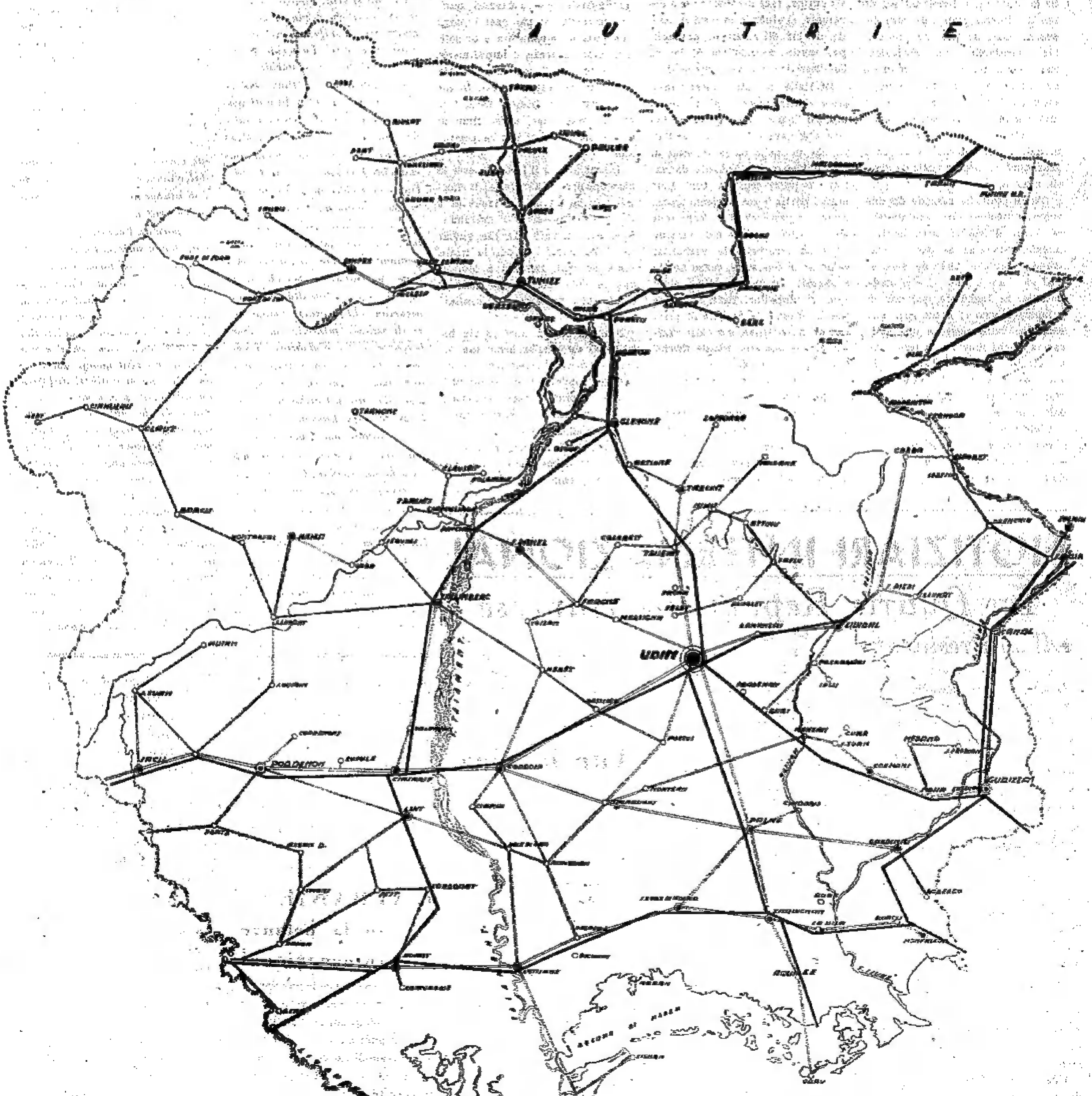
AN I - N. 9 - UDIN, 21 D'AVRIL 1946 — Spedizion in abonament postal - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 — ABONAMENT: Par dut chest an . . . 350 fr. Par sis mês . . . . . . 230 fr.

Cjarte topografiche de Patrie dal Friûl dentri dai siei atuaj cunfins etnografics e geografics



Funzionalismo: la peraule di uê

Noaltris ch'o si cjatin tal miez, tra i Aleâz che stan a soreli jevât e chej che stan a soreli a mont — aleâz tra di lôr, ma no cun nô — 'o viodin ce tant che stèntin a lâ dacordo. A ogni quistions gnove che si presente di risolvi, il mont al é par ajar, la pâs in pericul: i rapresentanz dai guviârs 'e alzin la vôs, 'e pètin i pugns su pai taulins, i gjornaj 'e dan l'alarme fevelant di uere e di bombis atomichis, i popui scaturiz 'e tègnin il flât.

Dopo, la tempieste si slante e il cil si sclaris: i litiganz 'e an cjatade la fate di disberdeâ in qualchi maniere il glimûz, 'e àn fat un puint sul riul ch'al divit dôs manieris di pansâ, di vivi, di proviodi pal doman, lassant da bande lis lôr dutrinis, e cjaminant sul teren dal interes pratic de zornade, des urgenzis de vite, des necessitâz inderogabilis. Lis risoluzions che vegnin fûr in chiste maniere no contèntin i fanatics, i pûrs, i assolutis-c' né di ca, né di là, ma intant il tacon al é cusît, la mande 'e jé fate e a fuarze di tacons e di mandis si tire indevant, come ch'o fasin duc' cui nestris vistîz da cinc, sis agns in ca.

Chiste pulitiche nassude da une volontât risolude e da une speranze ferme di superâ cussì lis tremendis dificultâz de pâs — tremendis tan'che chés de uere e, s'al coôr, ancje plui — 'e jé stade batiade, in Inghiltere, cul non di « funzionalismo »; e nus pâr che sedi une cunseguenze e une aplicazion di chê filusufie moderne che si clame « esistenzialismo ». E vadì che jé la clâf de salût pal mont butât cui pis pal ajar cul ribalton de uere.

L'ultin secul de storie al é stât il plui produtîf sul cont des ideis e des dutrinis di pulitiche, di sociologie e di economie e lis à puartadis fintremai 'es cunseguenzis plui lontanis e inconciliabilis, simpri parcé che a creâlis e a svilupâlis 'e son stâz i pensadôrs, i teorics, i idealis-c' che lavoravin cui pis sot dal taulin: al po stai che a la nestre etât j tocj il cômpit di spontâlis, di bruscjâlis, di spompetâlis, di riduzilis a la misure de reson e dal bon sens.

E come ch'al sozzêt dai afârs tra Stât e Stât, al pararus ch'al scomenzi a sozzedi ancje didentri di ogni nazion, cui partiz: almancul tes nazions che àn plui sintiment o che àn cjapadis plui guespulis cu la uere, par vie des esagerazions ideologichis di prime. Te pulitiche interne lis diestris e lis zampis al pâr che cirin di tirâsi un fregul plui in dongje, e lis diviarsis curinz, taut des diestris che des zampis, si sfuàrzin di butâ in bande lis lôr diferenzis di principis, par metisi dacordo tra di lôr su lis diretivis di ativitât gjenerâl.

In Italia, par altri, chestis intèsis e ches-c' blocs 'e pàrin fondâz plui su la pôre che i partiz di diestre e di zampe 'e àn l'un da l'altri che no su la buine volontât di lavorâ insieme pe rinàssite de nazion: o parzé che, in tun cjart mût, i partiz 'e son ancjemò masse zovins, o parcé che i lôr caporions viej — chei di prime dal fassismo — 'e àn conservade la mentalitât velenôse di une volte, senze limâle e slissâle, in ches-c' ultins vinc' agns di inativitât. Tant la zampe che la diestre 'e prèdicjn il principi de no-violenze, ma chist principi al nas nome de nàusie fisiche e spirituâl creade de uere — massime de uere zivil —: si trate di une forme di sfiniment e di debolezze, e no di une fuarze costrutive, di une cunvinzion, di une fêde, di un « valôr ».

Il centro democratic cristian, in mût particulâr, al mostre di no vê nissune fêde tes afermazions e tes promessis ufiziâls e nol fâ crodi che duc' i âx di ostilitât e duc' i fâz di violenze che càpitin ca e là 'e sedin « episodi sporadici » contràris 'es disposizions dai dirigjens; e di chiste impinion al pâr che sedi une buine part dai talians, almancul se si cjàlin i risultâz dal speriment eletorâl ch'al é stât fat.

Al ven a stai che il funzionalismo dentri de nazion, al stente ancjamò a vignî indenant.

Par chel ch'al interesse la nestre Furlanie, lis cundizions 'e son chês istessis, magari cussì no. 'E mancje la fiducie tra i furlans di une tendenze, e chei di chês altris; e la quistion di Triest e de Regjon Julie, che nus tocje da vizin, 'e à uzzadis une vore lis grifis e riscjaldât il flât ai nazionalis-c' de vecje scuele. La lote eletorâl, in chis-c' mês 'e à dismotis lis gjelusijs, fermadis quasi dutis lis ativitâz, diviade l'atenzion da dutis chês altris quistions e necessitâz; e se i partiz 'e cjàpin qualchi iniziative util, lu fasin nome par reson di propagande, par uadagnâsi qualchi prosèlit; e par chel i partiz contraris lis squalìfichin e ur solèvin intôr difidenzis e impedimenz. Lis autoritâz di ogni fate 'e fasin part dal stes partiz e cussì 'e son impegnadis te stesse batae, te stesse propagande, e pôc timp ur vanze par pensâ al ben de popolazion.

Intant al cale il lavôr, 'a cres la disocupazion e la miserie, la ricostruzion no fâs un pâs indevant e si vîf di promessis e di speranzis. Speranzis in cui? In tun guviâr che i vincitôrs, i parons lu tràtin come un frut, lassanlu a scur di dut ce ch'al bol te cite internazionâl sul cont de pâs, dai confinz, des colonîs?

Noaltris plui di duc' 'o vin bisugne di un funzionalismo san, di lassâ di bande lis retorichis, e lis ideologijs, indulà ch'al é impussibil cjatâ un acordo, di pensâ es nestris rognis e a curâlis cui nestris miez, di bessoi; di lavorâ a fâ lavorâ, di mostrâ a duc', nostrans e fores-c', c'o sin int calme, serie e pusitive come ch'o disin simpri di jessi.

Salustri in Sicilie

La quistion de l'Autonomie Siciliane 'e jè stade metude di bande, « scantonade » come che si use dî: no jè stade disgredeade. A prin colp, al parares che il 2 di utubar da l'an passât, cul meti dentri Finocchiaro Aprile, Varvaro e Restuccia, il guviâr al vebi s'cjafojât dut un moviment ch'al semeave aromai deventât tant larc e tant fuart di no podê fermâlu: cumò si disarès che dut al sedi tornât te cjaradorie. Ma chest cambiament al ûl dî nome che l'agitazion esterne 'e jere une fantàsime, une sunsurade, une montadure senze vere organizzazion; ma lis cundizions economichis e morâls, il « stato d'animo » dai sicilians no son stâz comedâz. La tendenze separatiste 'e jere e ancjemò 'e jè infiltrade in lune e in lare te popolazion, plui di chel che si crôt, e no sares nissune maravee che tornàs a saltâ fûr cun altris manifestazions, da un moment al altri. La feride jè stade cusìde ma no jè uaride.

Il separatismo sicilian nol é nome un moviment pulitic di passîz, al é un stât di cussienze, al é une forme di vite creade da secui e secui, par cause des cundizions storichis e economichis da l'isule. Dopo la rivolte dai « Vespri » la Sicilie 'e à formât un cuarp a sé, cun ordinamenz pulitics particulârs, cun tun guviâr dispes indipendent, cun tune sô culture, cun tune sô fisunùmie speciâl che la sejarsezze e lis dificultâz di comunicazions cul continent (mancjanze di stradis, piraterie sul mâr, brigantarie in Calabrie) 'e àn conservade e marcade simpri plui, fintremai in chê volte de spedizions dai Mil di Garibaldi (1860). E ancje dopo l'union cu l'Italie, 'e jé restade une isule in dut e par dut, e isulane 'e jé restade l'anime dal sicilian. Une isule che é strucjât fûr sul continent une sdrumie di funzionaris, di impiegâz, di int studiade e ancje di politicanz, ma che no à savût creâ dentri de lis cundizions de sô rinassite e no lis à vudis di fûrie. La migrazion dai studiâz, come dutis lis migrazions 'e jé segno di miserie, e, in Sicilie, 'e à fat cressi la miserie. Il sicilian emigrât si é siarât dentri di sé, un pôc come il furlan, cul ricuart e cu l'amôr pal so paîs in cûr, ma un amôr da lontan senze fuarze e senze iniziative par risolvi cheste situazion. I talians 'e an simpri considerade la Sicilie come la tiare dal soreli e dai naranz, no come un imbroj di disberdeâ; come la patrie dai questurins e dai finanzôs, no come une regjon plene di misèris e di soferenzis di sanâ. Dibant il scritôr Zuan Verga al à rivelât tai siei libris, in forme crude e quasi nauseant, lis dolorôsis cundizions economichis e morâls di chel popul, che la stupide retoriche taliane no à mai savût comprendi.

Cheste incomprension e lis delusions creadis, in tre quarz di secul, da un guviâr bon di nuje 'e àn alimentât l'amarezze e il rancûr, il spirt di riviel e d'indipendenze, che un colp di fuarze nol pò vê distudât. I separatis-c' atifs 'e jerin pôs l'an passât, ma i simpatizans, i aderenz segrez 'e jerin, e ancjemò 'e son, un grum. Parfin cjarz partiz pulitics, e massime la Democrazie Cristiane, no àn cjapade pusizion nete cuintri dal moviment. Il colp di man dal 2 di utubar nol à fat nassi reazions parcé che il sicilian, in gjenar, al à pore da l'autoritât; ma nol à rimediât a nuje, e l'agitazion che stâ sotvie 'e pò tornâ a sclopâ in qualunque moment. Chist al ûl dî che al é avonde fazil fermâ un moviment in Sicilie, par vie che il popul nol à spirt di organizzazion e di risistenze, come ch'al à mostrât di no vênt nancje dal '66 e dal '94; ma al é difizil dislidrisâ un sintiment ch'al à masse cunsis. Boris sot la cinise o sflameadis repentinis 'e saran simpri, fintremai che la cundizion intrigade de Sicilie no varà un rimiedi misurât secont la gravitât dal mâl.

In chis-c' ultins dîs, il capo dal Guviâr talian al à clamade dongje la Cumission incaricade di studiâ une forme di Autonomie pe Sicilie: ma al è fazil che il rimiedi che si prepare nol basti a uarì il mâl invidrignît, come che no àn bastât altris voltis lis concessions autonomistichis dai Borbons.

NOTIZIARI INTERNAZIONAL

La Quarte Republiche francese e il so President

Dal 1871 al 1940 la Tiarze Republiche 'e à vût cutuardis presidenz. Nome quatri di chis-c' 'e son restâz in cariche par siet agns; doi 'e son stâz sassinâz, cinc 'e àn scugnût dâ lis dimissions prin da l'ore par vie di crisis pulitichis; un al è muart di un colp; l'ultin, Lebrun, al à piardûde la cariche par cause da l'invasion todescje.

Cumò, la Quarte Republiche, che à sis mês di vite, 'e je za al so secont president; Filip Gouin al è un nestri fradi di razze, un provenzâl, di temperament legri e tolerant, cràcul di stature, ma ben tressât; al puarte i siej 61 agns cun disinvolture provenzâl; al à une femine zovine e atraent, e un cjan, Jimmy. 'Es nûf di sere al va puntuâl a durmi e nol jeve mai dopo des sîs. Il so divertiment plui grant al è chel di lâ qualchi volte in cusine a fâ il cogo.

Une grande diferenze dal so predecessôr Carli de Gaulle, ch'al jere un omp di volontât eccezionâl, di caratar autoritari e aristocràtic, dulà che invezit Gouin al è un sclet fi dal popul, cun tune cugnussinze istintive dai afârs pulitics e un tât straordenari. Al è ancje un omp di fiât, ch'al à savût rifudâ i « pieni poteri » a Pétain. Dal 1942 al difiodè, al tribunâl di Riom, Leon Blum. Al è ancje stât furtunât, parcè che al à podût scjampâ a timp in Spagne e dopo in Inghiltere. Dopo dal '43 al 'è stât president de Assemblée Cunsultive in Algeri.

In chist moment il guviâr de Quarte Repubbliche al é in crisi. La situazion pulitiche franzese 'e je leade a chê economiche: la circulazion de monede 'e je parsore dai 700 miliarz di francs, e ogni dì plui 'e va cressint. Lis votazions di chê altre dì, pe custituzion di une Cjamare uniche 'e an metût il Muviment Republican Popolâr (Democrazie Cristiane) cuintri i socialcomunis-c'. Cussì si è rote l'union fra i tré granc' partiz franzês, par efiet des diferenzis tra i deputâz de zampe e de Gaulle. E cui sa che nol torni al podê propri chist? Timp instabil e forsit odôr di uere zivil. L'esercit e la mastodontiche burocrazie 'e son stâz tocjâz masse fuart. Dibant nol è lât Blum a cjatâ Truman e dai 2 miliarz di dòlars distinâz da l'Americhe, la Franz no'ndi à vude che une part. Po 'e je la quistion de Ruhr e l'oposizion dai mericanz a lis aspicazions franzêsis in Giarmanie. Insumis, simpri imberdeamenz.

Aur in viaz

L'armade mericane dai Stâz Unîz 'e à metût dongje plui di doi miliarz di dòlars in aur, raspâz in Gjarmanie e ce cà, ce là in duc' i stâz vinzûz. Dut chist capitâl al sares stât ingrumât tes zonis di ocupazion mericane, come robe di provenienze ilèzite, ch'al ven a jessi sgrafigoade dai popuj invasôrs tai lûcs dulà che si jerin infiltrâz.

Il Cumissari des riparazion Pauley, al veve proponût al secretari di stât Byrnes, quan'ch'al jere lât a Moscje par tratâ de division de prede di uere in cont di riparazions dai dams dai Aleaz, di meti de bande dut chist capitâl par cont dai Stâz Unîz; ma Byrnes j à rispuindût di no dì jessi ancje lui un giarmanic, e che l'idèe di Pauley 'e veve odôr di trufe cuintri ogni lez di uere, ogni dirit e ogni prinzipi morâl. Alore il Cumissari al rispuindè che la sô proposte non veve nissun fin di rapine, ma che intindeve tratâ di une apropriazion provisorie, intant che si stave studiant la destinazion definitive.

E par di la veretât no savin ce strade che vebi cjapât dute chê cucagne dopo chiste publicitât finanziarie e morâl.

L'ALBANIE su la belanze internazionâl

Un fat che nol à impressionade trop la publiche impinion, al è chel de roture diplomatiche tra l'Inghiltere e il gnûf guviâr da l'Albanie. Pûr, si trate di une cjose che à il so pês tai afârs internazionaj, parcè che chist pizzul paîs, fin ch'al jere ocupât dai talians al veve scjarse impuartanze politiche e militâr tal quadri dal mâr Mediterànì; ma cumò andì à une vore di plui. La formazion de Jugoslavie federative e lis sôs relazions cu la Russie 'e vegnin a mudâ dal dut la situazion da l'Albanie.

La quistion de Grecie, dal Dodecanês, dai Dardanèj e di duc' i teritoris che si sbûrtin fûr tal Mediterànì 'e devente ogni dì plui intrigôse. E la cueste albanêse 'e je come un coni diret juste cuintri di chel mâr, che l'Inghiltere 'e riten vitâl pes sôs cumunicazions.

Par chel si lèin dispessut su sfueis notizis veris o falsis di atacs grecs o albanês, di trupis albanèsis che si cjataressin sui cunfins dal Friûl o de Regjon Julie, e altris di chiste fate. Dutis chistis robutis 'e van metudis adun e cussì al sarà fazil capî il lôr significât, parcè che si trate di pedinis tal zûc des influenzis pulitichis, economichis e militârs des tre grandis nazions che cirin di segnâ la gnove cjarte geografiche dal mont. Chiste cjarte 'e sarà fazile di piturâ pai disegnadôrs, ma pai diplomatics 'e je une robe une vore imberdeade a metile dongje.

Il gjal

Al jere un biel stamp di omp Meni Talpe: un di chei omps che, cul pàssâ dai agns, 'e devèntin simpri plui rabiòs ancje par monadis di nuje, e ti plàntin une comedie par une gjaline foreste sbrissade tal lôr ort a becâ il lidric.

Meni al jere rivât su la cinquantine e al viveve vedran cun dôs sûrs ancje lôr vedranis. Cun chestis al ti veve plantade une famèe curiôse e famôse pes sbergheladis che tra duc' i trê 'e fasevin di buinôre fintremai sere. Mico che no làssin dacordo: anzit 'e lavin taut dacordo che mai tal imbesteâsi par fufignis di nuje, che di sore sero 'e finivin cun tune berghelade di Meni, par vie da polente masse salmuerie o par vie dal gjat neri che cul music al veve strucjade la sele dal lat. Ancje i paisans 'e vevin fato l'orele a sintî chel davoj e se qualchi volte, passant denant de cjase, no sintivin la vôs di Meni, si meràvesvin.

Une sere di maj, prime che il soreli al làs a mont, Meni al stave lavorant intôr dal fîl de lûs ch'al si jere molât dal mûr. Dongje di lui, sun tune taule al jere pojât un stric di curdele gomade, che i coventave par chel mistîr. La puarte de cort 'e jere viarte e ogni tant lis gjalinis 'e metevin dentri la creste par viodi il lôr paron invelegnât intôr di chel fîl che nol riveve adore d'imbleconâ e d'inclaudâ tal mûr. Il gjal, une biele bestie di razze, implumât di ros e di zâl, al cirive ancje lui di jentrâ in cusine, ma subit al cessave indaûr par vie di qualchi moviment guarvôs di Meni.

Dopo une vorute di tentatîfs, il gjal si fas coragjo e al jentre imburît te stanze; cun tune becade al tire jù de taule la curdele e, curint fûr, la inglot di colp, e po' al alze la creste par ajar, plen di supjarbie.

Il puar Meni, che al à vût apene il timp di viodi chel bulo a becâj la curdele, al salte spiritât jù de cjadrèe e al côr fûr in miez al svoletâ des gjalinis spaventadis. Al viôt il gjal ch'al rondole la creste dut plen di bravure, e alore j sberle:

— Ti insegni jo, cumò, la creanze, bestiate dal diambar; e, come ch'al é vêr il Pari Eterno, tu âs di tornâmi indaûr chê curdele.

Nancje finît chest discors, al partìs cu lis mans a lare par incjantonâ il gjal e faj pajâ il dituart. Il curtîl al semèe un mâr in burascje; lis gjalinis scuturidis 'e svolètin su paj casotos, su pes viz dal vignâl, su pai balcons e Meni, in bestie, cul cjapiel fin su lis orèlis, senze une dàlmine e cun tun toc di fîl eletric intôr dal cuel, al si mene ca e là par cjapâ il gjal.

La corse no dure trop: Meni, tun cjanton, al rive adore di brincâ une ale di chê puare bestie. Po', tignìnle pal cuel e sdrondenanle par ajar, al si volte e al viôt la massanghete plantade tal zoc. La cjape pai mani, al met il cuel dal gjal sul zoc e.... tac: ti lu cjonze come s'al fos un ramaz di noglâr. In miez al sanc ch'al spissule, al met la man tal sgrasalâr de bestie e trionfant al tire fûr la curdele apene glutide. Po' al si volte viars di sô sûr, vignude su la puarte par vie di chel davoj, e j dîs:

— Astu viodût se no me à tornade, la curdele?

GINO

Discorìn tra di nô

NASAT CURIOS - TUMIEZ.

I redatôrs di chest sfuej autonomistic e filologic 'e son sozios tant da l'Associazion Autonomistiche come da Suzietât Filologiche, ma il sfuej nol è organo nè da l'Autonomistiche nè de Filologiche, come che l'une e l'altre 'e àn declarât. Ti pàrial di strani? A tanc' di lôr, ur par di strani! Ma chei doi Sodalizis 'e son ancjemò daûr a stabilî ce strade che àn di cjapâ e si son lassade scjampâ di man une iniziative che tocjave propri a lôr in chist moment e che varessin podût frontâ cun bondanze di miez, cun tune organizzazion bielzà pronte, cu la sigurezze di un consens une vore larc, di une buine colaborazion, e di une grande stime e fiducie de bande dal public furlan. Ma al è di bant: in plui si è e mancul si fâs, parvie che duc' 'e son pronz a dâ diretivis e nissun a esegùilis. E alore 'o si vin metûz di bessoi, cun nuje, nome cun tun grum di volontât, di olse, di ustinazion e senza misurâ sacrifizis di timp e di fuarzis, senze dipendi di nissun, senze prejudizis di retoriche di nissun gjenar e ancje senze lassâsi fâ pore des difieultâs tecnichis e di qualchi fregul di muse dure — comprensibil — de bande dai amîs filologics e autonomis-c'. Dal rest nô 'o lassìn simpri la puarte spalancade e no fasìn muse dure a nissun bon furlan.

GIORDAN PIVIDORI - UDIN

«Il Fantasma Liberale» di J. Colamarino al è stât publicât da Bompiani, te colezion « Vinti e vincitori » e nô lu vin cjatât tes librarjis di Udin.

Colone Filologiche

MESTRI AGNUL - SANDENEL.

Ch'al vebi pazienze; chist nol è un gjornâl come che'altris. S'o stampassin i articuj dai nestris colaboradôrs come ju scrivin, 'e vignarés fûr une Babilonie di scrituris, par vie che ognidun al à la sô maniere, dal pluj al mancul caprizzôse, tal scrivi il furlàn. Ancje chej che intìndin doprâ lis regulis stabilidis de Filologjche 'e presèntin diviarsis diferenzis, massime sul usâ i acentos e la pòstrofe. Bisugne che i nestris colaboradôrs 'e vebin la bontât di lassânus ritocjâ la grafie e justâ qualchi peraule, se no, no rivarin mai adore di rigjavâ une unitât di criteri che rindi pussibil une letare svelte e sigure. Invezi, duc' e' puedin discuti il nestri metodo e mostrânus i vantaz di qualchi cambiament; e nô 'o sin pronz ancje a adotâju se nus pâr resonât; anzit 'o'ndi vin za adotât pluj di un par sugjeriment dai letôrs. Chest al é il nestri desideri, par vie che siet zerviej 'e vàlin simpri pluj di un sôl.

FOLC TI TRAJ - TARZINT.

Furlans che rinèin la lôr lenghe par rispiet uman e parcé che ur pâr di disbassâsi a fevelâle, and'je simpri stâz in duc' i secuj. Si trate di une mentalitât inferiôr, ma frequentissime dapardut, come chê dal blestemadôr, dal voltebandiere, dal oportunist, che si la cjate in duc' i timps e in duc' i popuj: la mentalitât dal pedoglôs ch'al dà d'intindi di jessi siôr, dal cjastron ch'al rive adore di montâ in scagn, dal famej ch'al cjape sù l'estro di paron... Il furlan nol piart nuje piardint chiste vrae: nol ripuarte nissun dam. La rimine, il uast, la coruzion de lenghe 'e ven pluitost di un'altre bande: 'e ven de bande di chej che si ustinin a fevelâ furlan senze savêlu e senze cirî d'imparâlu; a scrivilu senze mai vê let cu tun fregul di atenzion une paginè di Zorut o di altris scritôrs nestris, senza fâ osservazion cemût che fevèlin i vêrs furlans. Di chiste int and'je une vore, massime in zitât: 'e son chis-c' che imbastardìssin la lenghe misclizant il vocabulari e la gramatiche furlane cun chê taliane o cun chê sclave, inturbidint la nature des lenghis, confondint lez e regulis, cumbinant un messedòt che no si sà cemût clamâlu.

Il sfrutament industriâl dal Nilo

Progjez finanziaris e tecnics colossaj 'e son in cove pal sfrutament des risorsis eletrichis dal Nilo. Si tratarès di custruî grandis turbinis intôr de dighe di Assuan, di dulà che si podarà rigjavâ tante fuarze eletriche che par intant nol è pussibil calculâle.

Ma chiste fuarze 'e podares trasformâ l'Egjt e il Sudàn da teritori in prevalenze agricul in tune regjon industriâl. Par cumò l'Egjt al è senze industrie e al furnis un grum di matereâl di prime necessitât a lis altris nazions, ma s'al rive adore di meti in atuazion chis-c' progjez, dute la sô produzion di bombâs, par no fevelâ di altri, 'e podarà jessi lavorade sul puest e a cundizions di cuncurinze invincibil, par vie che la man d'opare, formade dai « fellah » 'e sarà sorebondant e a bon presi.

Intant sotvie 'e je dute une gare tra i rapresentanz da l'industrie inglese e mericane pa l'apalt dai lavôrs e des instalazions che covèntin pe custruzions des turbinis. Il progjet al trate di une spese di 40 milions di dòlars, che vignarà sustignude dal guviâr egjzian, e probabilmentri, sotvie, dai capitalis-c' internazionaj.

Chist al sarà un colp gobo pe industrie tessil taliane che di là si rifurnive di materie prime e che veve in Egjt e tal medio Orient un bon mercjât di esportazion.

Ai Rivenditôrs

Se us coventassin altris copîs domandainus daurman il numâr.

Tre quistions intrigôsis su la taule de pâs

Chiste uere malandrete, che quasi 'e vignares voe di clamâle une uere incomplete, se la peraule no fos une blasteme, 'e à lassât senze risoluzion tre quistions di impuartanze capitâl: une economiche, une politiche e une strategjche.

In dute l'Europe centrâl e ocidentâl e tes colòniis o possedimenz dipendenz, l'Inghilterre e l'Americhe si cjàtin in concurinze. Tant une che l'altre 'e àn dibisugne di chis-c' mercjâz pes lôr industris e pai lôr trafics. L'imbroj di meti dacordo chis-c' interes al è une vore imberdeât, massime pe Gran Bretagne, che no pò passâ parsore a diviarsis quistions une vore cumplicadis. Nome cussì si pò capî la sprejudicatezze da l'Americhe e il spîrt di conservazion da l'Inghiltere che, ure prisint, 'e son in contrast, disarin, amicheul; e lis propostis di union e di intese tra chei dôi guviârs ch'al à fatis ultimamentri Churchill. Invezit ta l'Europe a soreli jevât il contrast, plui rabiôs, al è tra il bloc anglomerican e la Russie.

La politiche anglo-mericane di une bande e chê de Russie di chê altre si son disferenzeadis par necessitât logjche. Midiant di une union di emergense, sot la pression de Gjarmanie 'e vevin cumbinât in presse e a la buine di Diu, un mût di tirâ indenant. Ma juste cumò un an, il Reich muribont al veve fatis compari lis sclapaduris di chê aleanze. Al bastave dâ une cjalade a la corse che fasevin chês tre nazions par rivâ prime a meti la man sui pegnos teritoriâj, ch'al sares come a dî su lis brisculis plui fuartis, par vinzi la partide de pâs. E d'in chê colte in ca, l'afâr si è ancjemo plui slargjât, ingredeât e — par dî dute la veretât — magari cussì no, invelegnât, par dutis lis parz dal mont. In tal Gjapon e te part nort-orientâl dal Pacific lis intenzions pulitichis dai Inglês e dai Mericans si son claramentri riveladis. La Chine, la Korèe e la Manciurie 'e son lis clâs di un mercjât colossâl, ch'al dipent une vore de lôr sistemazion interne. Par chiste reson l'ocupazion russe in Manciurie e te Korèe, e in qualchi misure la situazion pulitiche interne de Chine 'e son afârs de plui largje puartade pai Stâz Unîs.

La tiarze quistion, chê strategiche, 'e jé naturalmentri incalmade pardût su lis situazions pulitichis e comerciâls; ma par vie de mentaliât madressude su la uere, i Stâz Majôrs des diviarsis nazions j dàn un caratar ce ofensîf, ce difensîf, massime sul cont dai cunfins geogràfics plui adatâz pe sigurezze e per stabilitât di un pacific svilup dai interes che son in contrast. I ponz, anzit — scusait il parangon — i càì che duelin di plui 'e son la Turchie, l'Iran e la Grecie, indulà che i Britanics e, in qualchi misure, i Mericans no cròdin di podê molâ, parcè che chis-c' pais 'e son su la vie da l'Indie, e la vie da l'Indie 'e je l'arterie naturâl di gran part dai Dominions e dai possedimenz inglês e ancje dal trafic merican. Lis quistions da l'Europe centrâl 'e àn mancul urgenze pai tre vincitôrs e cussì 'e vignaran tradis tun altri moment: ancje parcè che li 'e jentrin in zûc cunsiderazions di altri gjenar, tan'che te quistion coloniâl anglo-olandese e in chê da l'Indonesie.

Paraltri l'afâr plui di premure, ch'al scugne jessi sclarît e disberdeât prime d'ogni altri par che si viarzi la strade de pâs, al è di sigûr, denant dal U. N. O. chel anglo-rus.

A duc' i nestris letôrs

'o fasìn l'auguri di Buinis Fiestis e ur bramìn ogni ben e prime di dut che il sorêli de pâs e de prosperitât al jevi prest sul Friûl cu la serenitât limpide e clipe di chistis bielis zornadis di viarte.

Là di Florèt - Udin
DI FRONT DE PUESTE GRANDE
Biciclelis Legnano, Wolsit cu lis gomis par duc' - Balons
Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport

In plaze dal gràn tal palaz di Keckler
il 4 di avril 'e je stade viarte
le gnove DROGARIE
di Aldo Crivelin & C.
Lait a dâ un cuc? e po mi savares a dî!

Nuvitâz de viarte
Sedis, lanis, stofis par duc': omps e feminis.
Telis, Covertôrs, Sujemans: dute robe di bombâs.
I colôrs plui biej e che no smarissin.
Al é rivât **Fioclin Ingualcibile**
FRUA DE ANGELI
PROVAIT - PRESIS SPECIAJ - CA DI BEPI
MAGAZEN POPOLAR
PLAZZE S. JACUM 15

Doi milions di furlans pal mont!

SPILIMBERC, TIERE DAL MUSAIC

'E àn tal sane, chej di Spilimberc e dai pais li atôr, la passion di lavorâ sul dûr, su la materie che risist es mans e al imprest, ma ancje ai secui e a lis intempèria: int che à dal cret come lis mentagnis là disôre.

Gjeneraxions di scultôrs, da Pilacorie a Montececon, ma plui di dut di scarpelins e di terazzîrs, 'e son cressudis di là da l'aghe; e i terazzîrs di Spilimberc si son dispiardûs a vore par dut il mont, e ancjemò and'jé centenârs e centenârs in Franze, in Olande, in Americhe, e dapardut si fâsin onôr.

Dal lavôr di terazzîr a chel di musaicist no jé la strade dal ort, ma 'e jé une strade drete: il musàic, te sô forme plui fazile, al orne i pavimenz. E zaromai 'e son agns e agns che i plui brâs, i plui plens di passion tra chei lavoradôrs, 'e àn fate strade, fintremai che son deventâs vêre artis-c' dal musàic. Simpri pal mont, si capis, parcé che la puare patrie furlane no à mai podût daur lavôr. V. D'Odorico di Sequals si é fat un biel non a Berlin.

Cussì l'art si é svilupade fra chei emigranz, senze scuele, senze academie, senze teorie: i fîs 'e an imparât dai pàris, dai barbis a tratâ il materiâl, la tajole e lis tessaris: come un —iatîr qualunque, come i pitôrs e i decoratôrs Glemonês in Carintie o tal Stâjar. A la mancjanze di scuele al suplive l'istint de razze, la passion, l'ustinazion.

Cumò a Spilimberc 'e jé ancje la scuele di musàic: une scuele nassude cun pôs mièz e une vêre di buine volontât, za vinc' e cinc agns, e che à bielzà strucjât fûr centenârs di brâs zovins musaicis-c', svolâz vie, ancje lôr, pal mont. In zornade di uè, dopo il sbandament de uere, il numar dai scuelârs al é un pôc calât, ma no la passion; 'e son simpri une cinquantine di fruz e frutàz che vegnin dongje da duc' i paisuz li atôr, ogni matine cu lis lôr bicicletis: puars fruz di famèis che tirin indevant come che puedin, fruz che àn ancje dibisugne di completâ la lôr istruzion elementâr. 'E fàsin tre agns di cors ordenari imparânt il disen e la tecnologje, e un an di perfezionament: scuele di laboratori plui di dut.

Ma se si ûl viodi i risultâz bisugne visitâle, fâsi mostrâ i lavôrs che vegnin faz ancje par ordinazion, sot la direzion artistiche di un pitôr che oramai al à il plui biel non in Friûl, Gilfrêd (Frèd) Pittino. Par vê la misure de bravure e dal gust dal diretôr, dai mestris d'art e dai scuelârs, bisugne là a viodi la glesie gnove di Urbignà a Buie: une glesie di borgade che jé distinade a cuistâsi une celebritât se no altri par chest: pai muzaics maraveôs che son là dentri e che son une biele nuvitât tes tradizions dal Friûl. Dute la part absidâl, la fasse sot dal arc trionfâl e doi altârs 'e son cuviarz di musaic d'une riojenze e vivacitât che incée. E quan'che la decorazion musive 'e sarà finide par dute la glesie, 'o varin un esempli di ce che si po' fâ cun cheste art, che finore i furlans 'e àn puartade pal mont, senze tignint quasi nuje par sè.

Becadis di pulz

*** Triest al é deventât dut une farie di fantasiis autonomistichis. 'O disin fantasiis no parcè che sedin senze mani, ma nome parcè che si trate di propostis e di ideis che fasilmentri no varan trop pês su lis decisions dai Aleâz.

Il sfuej « Trieste-Sera » al fevele simpri plui clâr di un Stât Gjulian indipendent che nol à di vê nuje né cu l'Italie, né cu la Jugoslavie; e chist stât al vares di cjapâ dentri ancje la Patrie dal Friûl. I separatis-c' triestins no vuelin savê né pôc né trop di sovranitât taliane, né di control talian; ma 'e vuelin il lôr interland furlan. La capissino i talianons e i nazionalis-c' gurizzans e ancje chei udinês che nus àn fat il cjadaldiaul; i liberâj che àn protestât sul lôr biât sfuej cuintri dal nestri articul « Furlans e sclâs »; i energumenos incjocâz di leterature e curz di comprendoni che àn impedide la vendite de « Patrie » tai buteghins di Gurizze e che nus àn mandade une sglavinade di letaris uarbis (uarbis di firme e plui uarbis di gramàtiche e di bon sens)? Capissino, si o no, che s'o vin molade qualchi clapadade, no je lade pai pôi?

*** La « Voce Libera » ancje jé, che nus à fat l'onôr di quatri monadis senze sâl, si è metude a strucjâ fûr lis sôs impinions su l'autonomie triestine: impinions che no son trop diferentis di chês ch'o vin proponudis noaltris sul cont da l'autonomie furlane; nome che rivin un fregul plui in là di chel ch'o rivavin nô (v. n. 225 dal 16 di avrîl, articul di E. Fossati).

Sicheduncje i triestins 'e àu dirit di domandâ une indipendenze **legislative, amministrative o finanziarie**, tal cuadri de nazion taliane, e cun dut chest 'e rèstin bogns talians, devôz di Oberdan e di Sauro; ma se i furlans 'e olsin di alc di chel gjenar istes pe lôr patrie, 'e son traditôrs, vendûz, rineâz. E il lôr sfuej nol rapresente il sintiment dai vêrs e bogns furlans!

Cun di plui nancje i autonomis-c' di « Voce Libera » no si spièghin né pôc né trop sul cont dai cunfins a soreli a mont dal lôr stât, ma, ad implen 'e fevèlin come di un teritori pluitost lare. Insumis, sono ancje lôr da l'impinion di giutsi la Furlanie?

Noaltris invezit no vin mai fevelât di rivâ a Triest, ma apene sul Timâf. Cui sa nuje cemût che à di jessi chiste fazzende? 'O sperin che i furlans 'e scomènzin a capî parcè che Triest al po' domandâ l'autonomie e il Friûl no. Chest colp di timon a noaltris no nus fâs nissune maravèe.

Ai Fradis lontans

VALZACCHI PIETRO
La Falda F.C.C.N.A.
(Argentina) CORDOBA

ISOLA AUGUSTO
LOV Alem 176
F.C.C.N.A.
METAN SALTA (Argentina)

MARIA ved. DE GAITERO
Pedro Logano 4202
BUENOS AIRES

MICOL ODIRCE
Echevaria Sud - Alto Alberdi
(Argentina) CORDOBA

VALENTIN ISOLA
Constructor obras in general
Santiago 1124 SALTA
(Argentina)

AFFE' GIUSEPPE
Casa de Nunzio, Calle Pellegrini 620
(Argentina) SALTA

ISOLA PIETRO
Pedro Logano 4208
BUENOS AIRES

SIMONETTI GIUSEPPE
Calle S. Jeronimo 34000
(Argentina) CORDOBA

La parentât di Montenârs us salude.

CORGNAL CORNELIO
Angelescu 185
(Romania) BUCAREST

Marine 'e jé rivade dopo un viaz di une setemane: par fortune 'e à cjatât incontro. 'O vin capît dut; 'o sperin di podê contentâti e di lâ dacordo ancje par chel. 'O vin vede ancje nodtris une fierate, ma cumò, pe viarte, al passe dut. Mandi to fradi Selmo e je tô femine.

ARMANDO VUAN
Victoria Street 186
(India) ORISSA

Gildo nus à puartade la tô letare e nus à dite dut ce che tu âs fat par lui in 26 mês di presonîr. 'O sin a ringraziâti tant e tant; no si dismentearin mai dal to bon cûr. Farin subite dut ce che tu nus âs scrit e no covente che tu fevelis di pajâ. 'O sin avonde in debit. Ti mandin chest biel sfuei de nestre furlanie. Mandi. Ernesto e Gildo.

MOROCUT ALCEO
Firebrick Works WOODVILLE
(Burton on Trent - England)

Ti spietin alore, ma cheste volte sul serio; no tu cjataras il parcè di tirâle pe glazze. Duc' i amis ti saludin e ancje Vigjut ch'al é deventât professôr. Mandi
Alberino e Armando.

LUPIERI ERNESTO
Lloyd George Street 45
(Jamaica) KINGSTON

Ti vin scrit siet, vot letaris, ma no vin cjapade rispueste. Fasinus savê ce mût che tu stâs, parcèche si pense mâl. La me femine e i frùz duc' pulît. Nuvitâz nissune: miserie disocupaziôn. To fradi
LUCIO.

Mr. ALFRED LORENZON
Cycle Shop, Stanstead Road
(England) CATFORD

Salûz di Aurelio, Zuan e Matilde.

DAL FORNO JACUN
Craven Street
(England) SHEFFILD

'O vin ricevude le tô letare e ancje il pacut: ti ringraziin tant e Marie ti mande un pâr di cjalzis di sede pa la to femine. Il rest apene ch'o varin la cumbinazion.
S. Dal Forno.

Mr. MINNIE BATISTE
Upper Wickham Lane
(England) WELLING (Kent)

Al è masse adore par podê savê ce mût che larà, ma 'o crodin di podê scriviti ai prins di mal. Mandi.
Pieri e Just

Notizis sportivis

La popolarissime da l'U.O.E.I. a Ramandul

Par domenie cu ven, 28 di avril la Sezion Furlane da l'U.O.E.I. 'e organize une grande escursion popolâr a Ramandul, indulâ che puedin partezipâ duc', sòzios e no sòzios. La cjaminade 'e je fazile e l'itinerari maraveôs. In chê stesse ocasion al vignarà ancje inaugurât il galiardèt ch'al é stât fat, cul cuntribût volontari dai sozios, de Dite Bonora di Plazze Contarene.

Eco ca l'orari de manifestazion:

A lis 7: Riunion dai gjtanz in Puarte Glemone;
A lis 7.40: Partenze in tram speciâl par Tarzint;
A lis 10,30: Soste a Ramàndul, Messe, benedizion dal galiardet e discors dal oratôr ufizial e de santule;
A lis 12: Gustâ sui prâz. Cjanzòne alpinis, vilotis, visite ai sîs il atôr.
A lis 18: Riunion e partenze pe tornade indaûr;
A lis 20,30: Rivade a Udine.

L'escursion 'e sarà fate cun qualunque timp. Duc' chej che cjaparàn part 'e son preâz di puartâsi di bessoj la bocjade. Par bevi, si cjate lassù. Si pò lâ a notâsi te sède de Societât in Bordolèc, 7 (Bar Matiùs) e tai negozis « Al Canin » in Borc de Puest e « Al Ricamo » in contrade dal Mont. Il presit dal viaz al è di 65 fr.

PERAULIS DIFIZILIS

Diambar: alterazion popolâr di *diaul*.
Invidrignît, tal. inveterato.
Olse, peraule di scherz, rigjavade dal verbo *olsâ*; par talian si disares *audacia*, *sicurezza*, *franchezza*, secont i câs.
Salmuèri (cfr. latin *salis moria*, tal. *salamoja*) in furlan agetîf: masse salât.
Salustri: soste, soreglade fra un burlàz e chel altri.
Scaturît: spaventât, impressionât.
Spompelâ: crevâ i *spompej* che son chìs menadis vue-cjs che vegnin fûr tal grues des vîz e che cunsùmin dibant la sostanzie dal teren.
Tessaris: in chest câs, quadrej di smalt culurît, che si mètin dongje par componi il musàic.
Uzzâ, tal. istigare o ancje arrotare, affilare.

Dotor Vitorio Gasparet
Diretor Responsabil
Stamparie Marioni e Bessi. Udin

A. MONINO

Florean:
Se, furlàns, par ben s' cialdasi,
oès pôc jue sot de la nape,
us consei di cori a Buri,
da MONINO a cjoll SGNAPE.

Venturin:
Se po' orès de uestre vite
gioldi il ben cence dolôre,
'e varès lâ di MONINO
Elisir e buina Licôrs.

A. MONINO - BURI
Fabriche di agnape e di Licôrs
— fondote dal 1891 —

Dotôr Marchi
DENTIST
Vie Vitorio Venit Nar. 32

Volêso salût: zujait di BALIS
on vin di ogni misure ca di FLORET
Dongje de Pueste Grande

Gnove becjarie
di Fredo Cjarandin
Viâl Zividât N.ar. 89
SAN GOTART

SCARPIS
par omp e femine des grandis marchis
VIBRAM e DOLOMIT
Suele di coreân e gome origjnai
dut ce cal covente pes squadris di balòn
« CANIN »
Vie Vitorio Venit 6 - UDIN